

Popular Spanish Idioms

247 flashcards · 2026-07-07

Yak Yacker · yakyacker.com

How to print these flashcards

1. In your printer dialog, choose Print on both sides / Duplex.
2. Set flip on the LONG edge (portrait / top binding).
3. Print the whole PDF in order — each front page is followed by its matching back page on the next sheet side.
4. Optional: print the cover page single-sided if your printer offers it.
5. Cut along the card borders.



estar en las nubes

yakyacker.com



costar un ojo de la cara

yakyacker.com



no tener pelos en la lengua

yakyacker.com



tirar la toalla

yakyacker.com



dar en el clavo

yakyacker.com



meter la pata

yakyacker.com



estar hasta las narices

yakyacker.com



hacer la vista gorda

yakyacker.com



ser pan comido

yakyacker.com

to speak very directly

yakyacker.com

to be very expensive

yakyacker.com

to be distracted or
daydreaming

yakyacker.com

to make a mistake

yakyacker.com

to be exactly right

yakyacker.com

to give up

yakyacker.com

to be very easy

yakyacker.com

to ignore something on
purpose

yakyacker.com

to be fed up

yakyacker.com



ponerse las pilas

yakyacker.com



llover a cántaros

yakyacker.com



tener mala leche

yakyacker.com



estar en el séptimo cielo

yakyacker.com



costar un riñón

yakyacker.com



no tener un pelo de tonto

yakyacker.com



tirar la casa por la ventana

yakyacker.com



dar la talla

yakyacker.com



meter la gamba

yakyacker.com

to be in a bad mood or have
a nasty attitude

yakyacker.com

to rain very hard

yakyacker.com

to start working harder

yakyacker.com

to be very smart or not
easily fooled

yakyacker.com

to be very expensive

yakyacker.com

to be very happy

yakyacker.com

to make a mistake

yakyacker.com

to be good enough

yakyacker.com

to spend a lot of money to
celebrate

yakyacker.com



estar hecho polvo

yakyacker.com



ser coser y cantar

yakyacker.com



ponerse como un tomate

yakyacker.com



llover sobre mojado

yakyacker.com



tener mala uva

yakyacker.com



estar en las nubes

yakyacker.com



costar un ojo de la cara

yakyacker.com



no tener pelos en la lengua

yakyacker.com



tirar la toalla

yakyacker.com

to blush a lot

yakyacker.com

to be very easy

yakyacker.com

to be very tired or very sad

yakyacker.com

**to be distracted or
daydreaming**

yakyacker.com

**to be in a bad mood or be
nasty**

yakyacker.com

**to make a bad situation
worse**

yakyacker.com

to give up

yakyacker.com

to speak very directly

yakyacker.com

to be very expensive

yakyacker.com



dar en el clavo

yakyacker.com



ponerse las pilas

yakyacker.com



ser pan comido

yakyacker.com



meter la pata

yakyacker.com



estar hasta las narices

yakyacker.com



echar una mano

yakyacker.com



irse por las ramas

yakyacker.com



tener mala leche

yakyacker.com



a otro perro con ese hueso

yakyacker.com

to be very easy

yakyacker.com

to get moving and work
harder

yakyacker.com

to be exactly right

yakyacker.com

to help

yakyacker.com

to be fed up

yakyacker.com

to make a mistake

yakyacker.com

I don't believe you.

yakyacker.com

to have a bad temper or
mean attitude

yakyacker.com

to talk about unimportant
details

yakyacker.com



estar hecho polvo

yakyacker.com



tener la cabeza en las
nubes

yakyacker.com



irse de las manos

yakyacker.com



poner los puntos sobre las
íes

yakyacker.com



no dar pie con bola

yakyacker.com



estar en el ajo

yakyacker.com



hacer la vista gorda

yakyacker.com



quedarse de piedra

yakyacker.com



dar la lata

yakyacker.com

to get out of control

yakyacker.com

to be distracted or
daydreaming

yakyacker.com

to be very tired or in bad
shape

yakyacker.com

to be involved in something,
often secret

yakyacker.com

to do nothing right

yakyacker.com

to be very clear and direct

yakyacker.com

to annoy someone

yakyacker.com

to be shocked

yakyacker.com

to ignore something on
purpose

yakyacker.com



tener un as bajo la manga

yakyacker.com



salir rana

yakyacker.com



tomar el pelo

yakyacker.com



estar como una cabra

yakyacker.com



importar un pepino

yakyacker.com



romper el hielo

yakyacker.com



poner verde

yakyacker.com



dar calabazas

yakyacker.com



ser la leche

yakyacker.com

to tease or pull someone's
leg

yakyacker.com

to turn out badly

yakyacker.com

to have a secret advantage

yakyacker.com

to break the ice, initiate
conversation

yakyacker.com

to not care at all, to not
matter

yakyacker.com

to be crazy or eccentric

yakyacker.com

to be amazing or terrible
(depends on context)

yakyacker.com

to reject or stand someone
up (romantically or
academically)

yakyacker.com

to criticize or badmouth
someone

yakyacker.com



dormir a pierna suelta

yakyacker.com



pasarlo bomba

yakyacker.com



caer en la cuenta

yakyacker.com



estar al loro

yakyacker.com



echar raíces

yakyacker.com



andar con pies de plomo

yakyacker.com



buscarle tres pies al gato

yakyacker.com



de tal palo tal astilla

yakyacker.com



en boca cerrada no entran moscas

yakyacker.com

to realize, to catch on

yakyacker.com

to have a great time

yakyacker.com

to sleep soundly/deeply

yakyacker.com

to be very cautious or
careful

yakyacker.com

to settle down, put down
roots

yakyacker.com

to be alert, pay attention

yakyacker.com

silence is golden;
sometimes it's better not to
speak

yakyacker.com

like father, like son; a chip
off the old block

yakyacker.com

to overcomplicate things or
find problems where there
are none

yakyacker.com



a caballo regalado no se le
mira el diente

yakyacker.com



al mal tiempo, buena cara

yakyacker.com



cada dos por tres

yakyacker.com



consultar con la almohada

yakyacker.com



dar gato por liebre

yakyacker.com



el mundo es un pañuelo

yakyacker.com



hablar por los codos

yakyacker.com



ir al grano

yakyacker.com



Estar con un humor de
perros

yakyacker.com

very often, all the time

yakyacker.com

put on a brave face in
adversity

yakyacker.com

don't criticize or examine a
gift too closely

yakyacker.com

it's a small world

yakyacker.com

to cheat or swindle by
substituting something
inferior

yakyacker.com

to sleep on it before
deciding

yakyacker.com

to be in a bad mood

yakyacker.com

to get to the point

yakyacker.com

to talk a lot, nonstop

yakyacker.com



La gallina de los huevos de oro

yakyacker.com



Matar dos pájaros de un tiro

yakyacker.com



5. Meter la pata.

yakyacker.com



Dormirse en los laureles

yakyacker.com



Estar con la soga al cuello

yakyacker.com



No nombres la soga en la casa del ahorcado

yakyacker.com



Dios aprieta, pero no ahorca

yakyacker.com



Salir un ojo de la cara

yakyacker.com



Borrón y cuenta nueva

yakyacker.com

To mess up, make a mistake, or say the wrong thing.

yakyacker.com

to do two things at a time
This is a reference to an old hunting technique. You might have heard the English idiom, “to kill two birds with one stone.”

yakyacker.com

Something that is a very good source of money or business. In English, a similar idiom is for something to be “the golden goose.”

yakyacker.com

Don't mention a sensitive or controversial subject.

yakyacker.com

to be in trouble, to be very stressed

yakyacker.com

This one also has an equivalent in English. As you may know, crowns made of laurel wreaths were given to distinguished citizens in ancient Greece and Rome. If the honored person did not continue to strive, then he “rested on his laurels.”

yakyacker.com

to start from the beginning

yakyacker.com

to be very expensive or costly

yakyacker.com

Life can be difficult, but not deadly.

yakyacker.com



Decir algo con la boca
pequeña

yakyacker.com



Morgenstund hat Gold im
Mund.

yakyacker.com



□□□□□□ (Te no hira wo
kaesu

yakyacker.com



رامحل المّلي راركتل
(At-Tikraar yu'alleem al-
Himaar.)

yakyacker.com



Mieć muchy w nosie.

yakyacker.com



Ogni morte di papa.

yakyacker.com



Å snakke rett fra leveren.

yakyacker.com



estar en su salsa

yakyacker.com



no importar un pepino

yakyacker.com

To be caught with your
pants down.

yakyacker.com

To cost an arm and a leg.

yakyacker.com

to say something
unintentionally

yakyacker.com

Makes blood boil.

yakyacker.com

Every cook praises his own
broth.

yakyacker.com

In one ear, out the other.

yakyacker.com

/no im.por'tar um pe'pi.no/

yakyacker.com

/es'tar en su 'sal.sa/

yakyacker.com

Tossing an idea.

yakyacker.com



dar la vuelta a la tortilla

yakyacker.com



estar como un flan

yakyacker.com



ser un rata

yakyacker.com



tener memoria de pez

yakyacker.com



llevarse como el perro y el gato

yakyacker.com



estar más feliz que una perdiz

yakyacker.com



ser muy mono

yakyacker.com



ser uña y carne

yakyacker.com



no pegar ojo

yakyacker.com

/ser um 'ra.ta/

yakyacker.com

/es'tar 'ko.mo um flan/

yakyacker.com

/dar la 'bwel.ta a la tor'ti.ja/

yakyacker.com

/es'tar mas fe.'liθ ke 'u.na
per'ðiθ/

yakyacker.com

/je.'βar.se 'ko.mo el 'pe.ro i
el 'ga.to/

yakyacker.com

/te.'ner me.'mo.rja ðe peθ/

yakyacker.com

/no pe.'yar 'o.xo/

yakyacker.com

/ser 'u.ɲa i 'kar.ne/

yakyacker.com

/ser muj 'mo.no/

yakyacker.com



tener vista de lince

yakyacker.com



hacer un frío que pela

yakyacker.com



hacer un calor que pela

yakyacker.com



estar bajo el sol

yakyacker.com



Lo dijo de labios para fuera

yakyacker.com



Estar al tanto

yakyacker.com



Estar en el quinto pino

yakyacker.com



No ver tres en un burro

yakyacker.com



Estar hasta en la sopa

yakyacker.com

/a.'θer uŋ ka.'lor ke 'pe.la/

yakyacker.com

/a.'θer um 'fri.o ke 'pe.la/

yakyacker.com

/te.'ner 'bis.ta ðe 'lin.θe/

yakyacker.com

to be up to date

yakyacker.com

did not mean what was said

yakyacker.com

/es'tar 'ba.xo el sol/

yakyacker.com

to be everywhere

yakyacker.com

to be very drunk

yakyacker.com

to be far away / in the
middle of nowhere

yakyacker.com



Ser del año de la pera

yakyacker.com



Estar en boca de todos

yakyacker.com



Poner los cuernos

yakyacker.com



Hacerse el sueco

yakyacker.com



Estar en las últimas

yakyacker.com



Ir viento en popa

yakyacker.com



A buenas horas mangas
verdes

yakyacker.com



Más vale tarde que nunca

yakyacker.com



A palabras necias, oídos
sordos

yakyacker.com

to cheat on someone

yakyacker.com

to be the talk of the town

yakyacker.com

to be very old-fashioned

yakyacker.com

to go smoothly

yakyacker.com

to be on one's last legs

yakyacker.com

to play dumb

yakyacker.com

ignore foolish comments

yakyacker.com

better late than never

yakyacker.com

too little too late

yakyacker.com



Cada maestrillo tiene su
librillo

yakyacker.com



No hay mal que por bien no
venga

yakyacker.com



Quien mucho abarca poco
aprieta

yakyacker.com



Más sabe el diablo por viejo
que por diablo

yakyacker.com



A mal tiempo, buena cara

yakyacker.com



Camarón que se duerme se
lo lleva la corriente

yakyacker.com



Del dicho al hecho hay
mucho trecho

yakyacker.com



Perro ladrador, poco
mordedor

yakyacker.com



Cría cuervos y te sacarán
los ojos

yakyacker.com

don't spread yourself too
thin

yakyacker.com

every cloud has a silver
lining

yakyacker.com

everyone has their own way

yakyacker.com

you snooze you lose

yakyacker.com

stay positive in hard times

yakyacker.com

with age comes wisdom

yakyacker.com

you reap what you sow

yakyacker.com

his bark is worse than his
bite

yakyacker.com

easier said than done

yakyacker.com



Ojos que no ven, corazón
que no siente

yakyacker.com



Dime con quién andas y te
diré quién eres

yakyacker.com



El hábito hace al monje

yakyacker.com



Barriga llena, corazón
contento

yakyacker.com



El tiempo lo cura todo

yakyacker.com



Quien calla otorga

yakyacker.com



Más vale prevenir que
lamentar

yakyacker.com



No hay rosa sin espinas

yakyacker.com



Quien la sigue la consigue

yakyacker.com

clothes make the man

yakyacker.com

you are known by the
company you keep

yakyacker.com

out of sight out of mind

yakyacker.com

silence implies consent

yakyacker.com

time heals all wounds

yakyacker.com

a full stomach makes you
happy

yakyacker.com

persistence pays off

yakyacker.com

nothing is perfect

yakyacker.com

better safe than sorry

yakyacker.com



A grandes males, grandes remedios

yakyacker.com



Cada loco con su tema

yakyacker.com



Zapatero a tus zapatos

yakyacker.com



Genio y figura hasta la sepultura

yakyacker.com



No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy

yakyacker.com



Quien mucho duerme poco aprende

yakyacker.com



Estar entre la espada y la pared

yakyacker.com



Pasar factura

yakyacker.com



Hacer borrón y cuenta nueva

yakyacker.com

stick to your trade

yakyacker.com

to each their own

yakyacker.com

desperate times call for
desperate measures

yakyacker.com

don't sleep your life away

yakyacker.com

don't put off until tomorrow

yakyacker.com

leopards don't change their
spots

yakyacker.com

to wipe the slate clean

yakyacker.com

to take a toll on health

yakyacker.com

to be between a rock and a
hard place

yakyacker.com



Bajar del guindo

yakyacker.com



Poner verde a alguien

yakyacker.com



Ponerse rojo como un
tomate

yakyacker.com



Tener la sartén por el
mango

yakyacker.com



Estar en la cuerda floja

yakyacker.com



Montar en cólera

yakyacker.com



Hacer aguas

yakyacker.com



Irse al garete

yakyacker.com



Estar en el aire

yakyacker.com

to blush deeply

yakyacker.com

to badmouth someone

yakyacker.com

to backpedal on a boast

yakyacker.com

to fly into a rage

yakyacker.com

to be on thin ice

yakyacker.com

to call the shots

yakyacker.com

to be up in the air / uncertain

yakyacker.com

to go down the drain

yakyacker.com

to fail spectacularly

yakyacker.com



Dar largas

yakyacker.com



Hacer el agosto

yakyacker.com



Irse por un tubo

yakyacker.com



Ponerse las botas

yakyacker.com



Estar sin blanca

yakyacker.com



Tener un humor de perros

yakyacker.com



Ser del día a la noche

yakyacker.com



Hacer de tripas corazón

yakyacker.com



Estar con un pie en cada
barco

yakyacker.com

**to go down the drain
(money)**

yakyacker.com

to make a killing

yakyacker.com

to stall / put off

yakyacker.com

to be in a foul mood

yakyacker.com

to be broke

yakyacker.com

to eat heartily

yakyacker.com

to sit on the fence

yakyacker.com

to pluck up courage

yakyacker.com

to happen overnight

yakyacker.com



Dar la tabarra

yakyacker.com



Hacer la pelota

yakyacker.com



Irse por el camino de la
amargura

yakyacker.com



Ponerse hecho una furia

yakyacker.com



Estar en la edad del pavo

yakyacker.com



Ser un cero a la izquierda

yakyacker.com



Estar más sano que una
pera

yakyacker.com



Estar más tieso que un pino

yakyacker.com



Hablar en cristiano

yakyacker.com

to become resentful

yakyacker.com

**to suck up / butter someone
up**

yakyacker.com

to bore stiff

yakyacker.com

to be worthless

yakyacker.com

**to be in awkward
adolescence**

yakyacker.com

to fly off the handle

yakyacker.com

to speak plainly

yakyacker.com

to be broke / stiff

yakyacker.com

to be fit as a fiddle

yakyacker.com



Ir al meollo

yakyacker.com



Hacer de la necesidad virtud

yakyacker.com



Estar en la cresta de la ola

yakyacker.com



Tener buena/mala pinta

yakyacker.com



Hacer el oso

yakyacker.com



Ponerse las gafas

yakyacker.com



Estar en el quinto infierno

yakyacker.com



Ir al lío

yakyacker.com



Hacer la mano

yakyacker.com

to be on top of the world

yakyacker.com

to make a virtue of necessity

yakyacker.com

to get to the heart of the
matter

yakyacker.com

to be objective / see clearly

yakyacker.com

to embarrass oneself
socially

yakyacker.com

to look promising or
suspicious

yakyacker.com

to get skilled at something

yakyacker.com

to jump right in

yakyacker.com

to be in the middle of
nowhere

yakyacker.com



Estar en el banquillo

yakyacker.com



Dar carpetazo

yakyacker.com



Ser la oveja negra

yakyacker.com



Hacer buenas migas

yakyacker.com



Dar la brasa

yakyacker.com



Echar leña al fuego

yakyacker.com



Apagar el fuego

yakyacker.com



No tener ni pies ni cabeza

yakyacker.com



Ser moneda corriente

yakyacker.com

to be the family outcast

yakyacker.com

to shelve an issue

yakyacker.com

to be on trial / in the hot seat

yakyacker.com

to add fuel to the fire

yakyacker.com

to pester repeatedly

yakyacker.com

to get along well

yakyacker.com

to be commonplace

yakyacker.com

to make no sense

yakyacker.com

to calm a situation

yakyacker.com



Dar en el blanco

yakyacker.com



Estar en la luna

yakyacker.com



Hacer de las suyas

yakyacker.com



Estar hasta el moño

yakyacker.com



Tener la negra

yakyacker.com



Hacer el ridículo

yakyacker.com



Ser harina de otro costal

yakyacker.com



Hablar por boca de ganso

yakyacker.com



Dar largas a alguien

yakyacker.com

to get up to mischief

yakyacker.com

to be absent-minded

yakyacker.com

to hit the mark

yakyacker.com

to make a fool of oneself

yakyacker.com

to have bad luck

yakyacker.com

to be fed up

yakyacker.com

to string someone along

yakyacker.com

to speak for someone else

yakyacker.com

another kettle of fish

yakyacker.com



Estar hecho un ají

yakyacker.com



Se me hace la boca agua

yakyacker.com



No saber ni papa de algo

yakyacker.com



Estar en Babia

yakyacker.com



Ir al meollo del asunto

yakyacker.com



Echar un cable

yakyacker.com



Irse por la tangente

yakyacker.com



Ponerse de uñas con
alguien

yakyacker.com



Tener la mosca detrás de la
oreja

yakyacker.com

to have no clue

yakyacker.com

mouth-watering

yakyacker.com

to be furious

yakyacker.com

to give a hand

yakyacker.com

get to the heart of the matter

yakyacker.com

to be distracted

yakyacker.com

to be suspicious

yakyacker.com

to clash with someone

yakyacker.com

to dodge the issue

yakyacker.com



No tener abuela

yakyacker.com



Estar como pez en el agua

yakyacker.com



Hacer la cama a alguien

yakyacker.com



Irse al traste

yakyacker.com



Ponerse morado

yakyacker.com



No saber ni papa

yakyacker.com



A falta de pan, buenas son
tortas

yakyacker.com



A quien madruga, Dios le
ayuda

yakyacker.com



A caballo regalado no le
mires el diente

yakyacker.com

to set someone up

yakyacker.com

to be in one's element

yakyacker.com

to be shameless

yakyacker.com

clueless

yakyacker.com

to eat too much

yakyacker.com

to go wrong

yakyacker.com

don't look a gift horse in the
mouth

yakyacker.com

early bird catches the worm

yakyacker.com

beggars can't be choosers

yakyacker.com



Más vale pájaro en mano
que ciento volando

yakyacker.com



Cuenta conmigo

yakyacker.com



Dios aprieta pero no ahorca

yakyacker.com

Like father, like son



De tal palo, tal astilla

yakyacker.com



Perro que ladra no muerde

yakyacker.com



Entre broma y broma, la
verdad se asoma

yakyacker.com



El que madruga Dios le
ayuda

yakyacker.com



Secretos en reunión son de
mala educación

yakyacker.com



A mal tiempo buena cara

yakyacker.com

tough but survivable

yakyacker.com

you can count on me

yakyacker.com

a bird in the hand

yakyacker.com

truth slips out joking

yakyacker.com

bark worse than bite

yakyacker.com

like father like son

yakyacker.com

stay positive

yakyacker.com

don't whisper in company

yakyacker.com

early bird

yakyacker.com



Echar de menos

yakyacker.com



Tener ganas de

yakyacker.com



Hacer cola

yakyacker.com



Tomar el sol

yakyacker.com



Hacer un favor

yakyacker.com



Echar un vistazo

yakyacker.com



Dar un paseo

yakyacker.com



Ponerse de acuerdo

yakyacker.com



Llevarse bien

yakyacker.com

to stand in line

yakyacker.com

to feel like

yakyacker.com

to miss someone

yakyacker.com

to take a look

yakyacker.com

to do a favor

yakyacker.com

to sunbathe

yakyacker.com

to get along

yakyacker.com

to agree

yakyacker.com

to take a walk

yakyacker.com



Caer bien

yakyacker.com



Caer mal

yakyacker.com



Andar con cuidado

yakyacker.com



Hablar claro

yakyacker.com



Ponerse serio

yakyacker.com



Hacer caso

yakyacker.com



Hacer daño

yakyacker.com



Hacer falta

yakyacker.com



Hacer tiempo

yakyacker.com

to be careful

yakyacker.com

to rub wrong way

yakyacker.com

to be likable

yakyacker.com

pay attention

yakyacker.com

get serious

yakyacker.com

speak plainly

yakyacker.com

to kill time

yakyacker.com

to be needed

yakyacker.com

to hurt

yakyacker.com



Hacer viaje

yakyacker.com



Tener prisa

yakyacker.com



Tener éxito

yakyacker.com



Tener lugar

yakyacker.com

yakyacker.com

yakyacker.com

yakyacker.com

yakyacker.com

yakyacker.com

to succeed

yakyacker.com

to be in a hurry

yakyacker.com

to take a trip

yakyacker.com

to take place

yakyacker.com

yakyacker.com

yakyacker.com

yakyacker.com